

## Tirol Kit

Rel.28022023Deutsch



*Lesen Sie diese Anleitung  
sorgfältig und bewahren  
Sie sie für späteres  
Nachschlagen auf.*



# INHALTSVERZEICHNIS

Kapitel/Abschnitt	Seite	Kapitel/Abschnitt	Seite
Technischer Support von Ferno _____	4	<b>6 - Erhältliche Ersatz- und Zubehörteile _____</b>	<b>31</b>
Kundendienst von Ferno _____	4	6.1 Ersatzteilliste _____	31
Haftungsbeschränkung _____	4	6.2 Sonstiger kompatibler Zubehör _____	32
Erklärung zum geistigen Eigentum _____	4	<b>7 - Technischer Support _____</b>	<b>34</b>
Beschränkte Garantie _____	4	<b>8 - Garantie _____</b>	<b>34</b>
<b>1 - Sicherheitsinformationen _____</b>	<b>5</b>	8.1 Garantiebedingungen _____	34
1.1 Warnung _____	5	8.2 Haftungsbeschränkung _____	35
1.2 Wichtig _____	5	8.3 Gewährleistungsansprüche _____	35
1.3 Durch Blut übertragenen Krankheiten _____	5	8.4 Beanstandungen _____	35
1.4 Tragfähigkeit _____	5	8.5 Rücksendegenehmigung _____	35
1.5 Kompatible Titan Korbtragen _____	6	<b>Aufzeichnung der Schulungen _____</b>	<b>36</b>
1.6 Symbolverzeichnis _____	6	<b>Aufzeichnung der Wartung _____</b>	<b>37</b>
<b>2- Schulung und Fähigkeiten der Bediener _____</b>	<b>7</b>		
2.1 Fähigkeiten _____	7		
2.2 Schulung _____	7		
<b>3 - Tirol Kit _____</b>	<b>7</b>		
3.1 Beschreibung _____	7		
3.2 Allgemeine technische Spezifikationen _____	11		
3.3 CE-Konformität _____	11		
3.4 Unfallmeldung _____	11		
<b>4 - Konfiguration des Tirol Kits _____</b>	<b>11</b>		
4.1 Bestandteile des Tirol Kits _____	13		
4.2 Anfangsausstattung des Tirol Kit Adapters _____	16		
4.2.1 Installation des Tirol Kit Adapters für ABGESCHRÄGTE Korbtragen _____	17		
4.2.2 Tirol Kit Adapter für REGULÄRE Korbtragen _____	20		
4.3 Einstellung der GriffEinstellschäfte des Tirol Kits _____	20		
4.3.1 Montage der GriffEinstellschäfte auf einer Titan- Ti Korbtrage mit geschweißten Platten _____	20		
4.3.2 Montage der GriffEinstellschäfte auf einer Korbtrage mit Tirol Kit Adapter _____	21		
4.4 Montage des Rads _____	22		
4.4.1 Montageverfahren mit zwei Bedienern _____	22		
4.4.2 Montageverfahren mit einem Bediener _____	24		
4.5 Montage der Griffe _____	25		
4.5.1 Einstellung des Winkels der Griffe _____	26		
4.6 Schulterstützgurte für den Transport _____	27		
<b>5 - Wartung _____</b>	<b>28</b>		
5.1 Regelmäßige Wartung und vorbeugende Kontrollen _____	28		
5.2 Desinfizieren/Dekontamination _____	29		
5.3 Desinfizieren/Reinigung der Schulterstützgurte _____	29		
5.4 Reinigung des Rads _____	29		
5.5 Inspektion _____	29		
5.6 Schmierstoffe der Trage _____	29		

## Technischer Support von Ferno

Der Kundendienst und technische Support sind bei allen Produkten von Ferno wichtige Aspekte. Notieren Sie bitte die Seriennummer des Produkts, bevor Sie uns kontaktieren, und geben Sie sie in allen schriftlichen Mitteilungen an. Für alle Fragen zum technischen Support wenden Sie sich bitte an Ferno s.r.l.:

Telefon (aus Italien)	800 501 711
Telefon	(+39) 0516860028
E-Mail	info.it@ferno.com

## Kundendienst von Ferno

Für Unterstützung und nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Ferno s.r.l.:

### HERSTELLER

Ferno s.r.l., Via Benedetto Zallone 26  
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIEN

Telefon (gebührenfrei aus Italien)	800 501 711
Telefon	(+39) 0516860028
Fax	(+39) 0516861508
Website	www.ferno.it



### BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

Um weitere kostenlose Exemplare der Bedienungsanleitung zu erhalten, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst von Ferno s.r.l.

## Haftungsbeschränkung

Diese Anleitung enthält allgemeine Anweisungen für die Verwendung und Wartung des Produkts. Die Anweisungen decken nicht alle möglichen Anwendungen und Vorgänge. Der Benutzer trägt alleine die Verantwortung für eine sachgemäße, sichere Verwendung des Produkts. Die Sicherheitsinformationen werden als Service für den Benutzer geliefert und gewährleisten nur das erforderliche Mindestmaß an Sicherheit, um einer Verletzung der Bediener und Patienten vorzubeugen. Alle weiteren vom Benutzer implementierten Sicherheitsmaßnahmen müssen die örtlichen Bestimmungen erfüllen. Es empfiehlt sich, das Personal vor der ersten Verwendung in der ordnungsgemäßen Bedienung des Produkts einzuschulen. Bewahren Sie diese Anleitung für späteres Nachschlagen auf. Im Fall eines Eigentümerwechsels sicherstellen, dass die Anleitung beim Produkt bleibt. Weitere kostenlose Exemplare der Bedienungsanleitung können Sie beim Kundendienst von Ferno s.r.l. anfordern.

## Eigentumserklärung

Die Informationen in dieser Anleitung sind Eigentum von Ferno s.r.l. - Via Benedetto Zallone 26, 40066 Pieve di Cento (BO).

© Copyright Ferno s.r.l.. Alle Rechte vorbehalten.

Alle Patentrechte und Rechte in Bezug auf Design, Konstruktion, Vervielfältigung, Verwendung und Verkauf der in dieser Anleitung behandelten Artikel sind vertraulich und alleiniges Eigentum von Ferno S.r.l., mit Ausnahme der Rechte, die ausdrücklich an Dritte übertragen wurden oder nicht Beteiligungen im Besitz des Lieferanten zuzuschreiben sind. Es ist verboten, diese Anleitung oder Teile davon ohne vorangehende Zustimmung von Ferno s.r.l. zu vervielfältigen.

## Haftungsausschluss

Die von Ferno verkauften Produkte sind von einer 24-monatigen Garantie gegen Herstellungsfehler gedeckt. Entnehmen Sie die vollständigen Garantie- und Haftungsbedingungen bitte dem Abschnitt Garantie.

# 1. SICHERHEITSINFORMATIONEN

## 1.1 Warnung

Gefahrenzeichen lenken die Aufmerksamkeit auf potentielle gefährliche Situationen, die zu Unfällen, Schäden und/oder Verletzungen führen könnten, falls sie nicht beachtet werden.

**! WARNUNG**

Ungeschulte Benutzer könnten sich selbst verletzen und/oder Schäden und/oder Körperverletzungen verursachen. Nur geschultes und qualifiziertes Personal darf mit der Verwendung des Gerätes beauftragt werden.

Eine unsachgemäße Verwendung des Gerätes kann zu Schäden und/oder Verletzungen führen. Verwenden Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen in dieser Anleitung.

Zufällige Assistenten könnten Schäden und/oder Körperverletzungen verursachen oder sich verletzen. Behalten Sie stets die Kontrolle über das Gerät und beaufsichtigen und koordinieren Sie die Assistenten.

Ein Patient ohne Unterstützung ist dem Verletzungsrisiko ausgesetzt. Lassen Sie den Patienten nie alleine und stehen Sie ihm während der Verwendung des Gerätes stets bei.

Eine falsche Befestigung der Gurte kann zur Verschiebung und somit zu Verletzungen und/oder Schäden führen. Die Gurte müssen um den Geräterahmen gewickelt werden.

Werden die Gurte nicht verwendet, kann dies die Sicherheit des Patienten gefährden und sie zum Fall bringen. Verwenden Sie stets die Gurte, um den Patienten zu sichern.

Eine unsachgemäße Wartung kann schwere Unfälle, Verletzungen und/oder Schäden verursachen. Führen Sie die Wartung entsprechend den Anweisungen in dieser Anleitung durch.

Die Verwendung von ungeeigneten und nicht zugelassenen Geräten kann zu Unfällen, Schäden und/oder Verletzungen führen. Verwenden Sie nur Geräte, die von Ferno s.r.l. zugelassen und genehmigt wurden.

Ungenehmigte Reparaturen und von Personen ohne Genehmigung von Ferno S.r.l. durchgeführte Reparaturen führen zum Erlöschen aller Garantien und könnten die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.

**! WARNUNG**

Das Produkt wurde für die Verwendung mit allen in diesem Handbuch erwähnten Komponenten entwickelt und getestet.

Verwenden Sie das Tirol Kit nicht ohne Griffe oder andere wesentliche Komponenten für die korrekte Verwendung des Geräts.

Die Verwendung des Tirol Kits ohne die Griffe kann schwere Unfälle, Verletzungen und/oder Schäden verursachen.

**! WARNUNG**

Nicht-Original-Ersatzteile und unangemessene Reparaturen könnten Schäden und/oder Verletzungen verursachen. Verwenden Sie nur Originalteile von Ferno und wenden Sie sich ausschließlich an den Kundendienst von Ferno S.r.l.

## 1.2 Wichtig

Die Felder mit der Überschrift „Wichtig“ enthalten wichtige Informationen zum Gebrauch und/oder zur Wartung des Gerätes.

**Wichtig**

## 1.3 Durch Blut übertragenen Krankheiten

Um das Risiko einer Ansteckung mit Infektionskrankheiten, die durch Blut übertragen werden können, wie etwa HIV-1 oder Hepatitis zu senken, befolgen Sie die örtlichen Gesundheitsprotokolle genau. Sie können die von Ferno im Abschnitt „Wartung“ empfohlenen Reinigungs- und Desinfektionsverfahren lesen.

## 1.4 Tragfähigkeit



Tragfähigkeit  
(TIROL KIT)

## 1.5 Kompatible Korbtragen

In diesen Anleitungen werden die Korbtragen beschrieben, die mit der Verwendung mit dem Tirol Kit gedacht sind. Nachstehend finden Sie eine Liste:

Korbtragen	
REF. (Artikel/Katalog)	Artikelbeschreibung
11-0100A	Titan Abgeschrägt Rostfreier Stahl
11-0101A	Titan Regulär Rostfreier Stahl
11-0115SL	Titan-Ti Geteilt Regulär
11-0116SL	Titan-Ti Regulär Titan
11-0118SL	Titan-Ti Abgeschrägt Titan
11-0119SL	Titan-Ti Abgeschrägt Geteilt
11-0119TIROL	Titan-Ti Abgeschrägt Geteilt mit geschweißten Platten

**⚠️ WARNUNG**

**Der beschriebene Zubehör wurde mit den aufgelisteten Korbtragen getestet und validiert. Ferno s.r.l. übernimmt keinerlei Verantwortung oder Haftung, falls andere als die aufgelisteten Zubehörteile verwendet werden.**

Für detaillierte Informationen schlagen Sie bitte in der Produktinformation nach oder wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort.

## 1.6 Symbolverzeichnis

Nachstehend werden die in dieser Anleitung und/oder auf den Schildern verwendeten Symbole erklärt. Das CE-Zeichen ist auf der Trage, dem Zubehör und in dieser Anleitung zu finden.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig



Für eine korrekte Verwendung erfordert die Trage mindestens zwei qualifizierte Bediener



Medizinprodukt



Hersteller



Herstellungsdatum und -land



Nicht mit Hochdruckwasser reinigen



Tragfähigkeit (in Kilogramm, Pfund und Stones)



Das Produkt entspricht den Standards der Europäischen Union



Eine Teilenummer (oft als TN oder Teile-Nr. abgekürzt) dient der eindeutigen Identifizierung eines bestimmten Konstruktionsteils.



Eine Katalognummer gibt die Nummer im Katalog des Herstellers an, um das Medizinprodukt zu identifizieren.



Eine Seriennummer gibt die Seriennummer des Herstellers an, um ein spezifisches Medizinprodukt zu identifizieren.



Eine Chargennummer gibt die Chargennummer des Herstellers an, um die Charge oder das Los zu identifizieren.

## 2. SCHULUNG UND FÄHIGKEITEN DER BEDIENER

### 2.1 Fähigkeiten

Die Bediener, die die Trage verwenden, müssen:

- Erfahrung im spezifischen Bereich des Handlings und der Beförderung von Patienten haben;
- angemessenen Fähigkeiten haben, um die Patienten zu unterstützen;
- sich der Hilfsprozeduren des Such- und Rettungsdienstes (SAR) bewusst sein.

### 2.2 Schulung

Benutzer müssen:

- Alle Informationen in dieser Anleitung lesen und begreifen oder gegebenenfalls den Kundendienst von Ferno s.r.l. kontaktieren.
- Eine geeignete Schulung zur Verwendung besuchen.
- Die Verwendung des Gerätes üben, bevor sie es in tatsächlichen Situationen mit Patienten verwenden.
- Die Schulungen aufzeichnen. Ein Beispiel für das Formular zum Aufzeichnen der Schulungen ist am Ende dieser Anleitung zu finden.
- Ein vom zuständigen Ausbildungsleiter zusammengestelltes Schulungsprogramm einhalten.

Der Tirol Kit muss von geschultem und qualifiziertem Personal verwendet werden und ist für den professionellen Gebrauch durch mindestens zwei qualifizierte Bediener bestimmt. Je nach den örtlichen Protokollen könnten mehr Bediener vorgeschrieben sein. Für den Umgang mit schweren Patienten und/oder in Situationen, die dies erfordern, könnte zusätzliche Hilfe notwendig sein, die entsprechend den örtlichen Gesundheitsprotokollen geleistet werden sollte.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig



Für die Verwendung des Gerätes sind mindestens zwei qualifizierte Bediener erforderlich.



#### WARNUNG

**Vergewissern Sie sich, dass die Bediener geschult sind und körperlich in der Lage sind, mit Lasten umzugehen.**

## 3. TIROL KIT

### 3.1 Beschreibung

Das Bergungssystem Tirol Kit ist ein Zubehör für die Ferno Titan Korbtragen, das entwickelt wurde, um die Rettungsvorgänge in unwegsamem Gelände zu erleichtern und mehr Sicherheit beim Transport zu bieten. Das Tirol Kit wurde in Hinblick auf den maximalen Bedienkomfort entwickelt: Es ist leicht und teilbar.

Das Tirol Kit ist je nach der Art des auf der Korbtrage angebrachten Griffbefestigungssystems in drei verschiedenen Konfigurationen erhältlich.



#### WARNUNG

**Es ist sehr wichtig, vor der Verwendung der Trage zu Übungszwecken und in realen Situationen die Verbindung der Teile zu überprüfen.**



#### WARNUNG

**Das Produkt wurde für die Verwendung mit allen in diesem Handbuch erwähnten Komponenten entwickelt und getestet.**

**Verwenden Sie das Tirol Kit nicht ohne Griffe oder andere wesentliche Komponenten für die korrekte Verwendung des Geräts.**

**Die Verwendung des Tirol Kits ohne die Griffe kann schwere Unfälle, Verletzungen und/oder Schäden verursachen.**

Nachstehend finden Sie die drei Varianten:

A. Tirol Kit für Titan-Ti Korbtrage mit geschweißten Platten

REF.: 21-0120-023



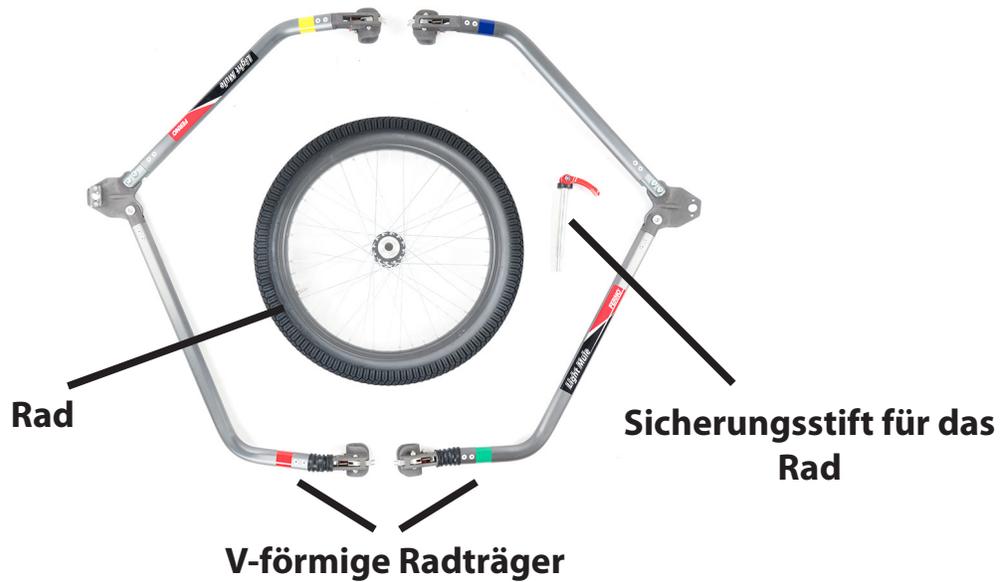
Griffeinstellschäfte



Schultergurte



Griffe



Rad

Sicherungsstift für das Rad

V-förmige Radträger



Tasche für Tirol Kit Plus



B. Tirol Kit mit Tirol Kit Adapter (für die kompatiblen ABGESCHRÄGTEN Korbtragen)



REF.: 21-00034



Griffeinstellschäfte



Schultergurte



Griffe



Rad

Sicherungsstift für das Rad

V-förmige Radträger



Tasche für Tirol Kit Plus



A

B

Tirol Kit Adapter



REF.: 21-00035



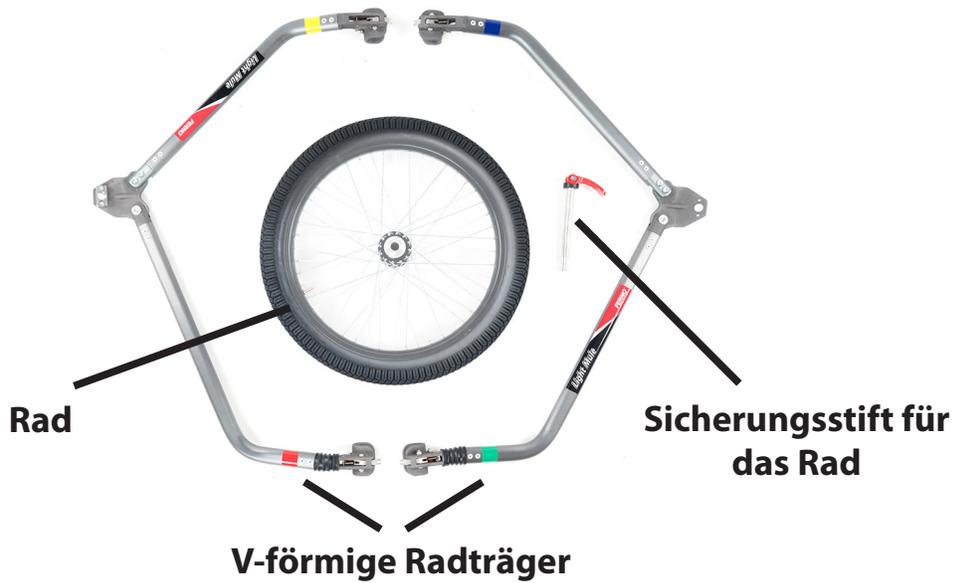
Griffeinstellschäfte



Schultergurte



Griffe



Tasche für Tirol Kit Plus



TirolKit Adapter



2 x A

### 3.2 Allgemeine technische Spezifikationen

Ferno behält sich das Recht vor, die Spezifikationen ohne Benachrichtigung zu ändern. Für nähere Details wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Ferno.



Tragfähigkeit (TIROL KIT)

REF.	Beschreibung	Gewicht (kg)	Tirol Kit auf Korbtrage			Korbtrage NUR mit Platten und Schäften		
			Breite (cm)	max. Länge (cm)	max. Höhe (cm)	Breite (cm)	Länge (cm)	Höhe (cm)
21-0120-023	Tirol Kit für Titan-Ti mit geschweißten Platten	11,3	61	312	128	61	212	128
21-00034	Tirol Kit mit Tirol Kit Adapter (für die kompatiblen „abgeschrägten“ Korbtragen)	12	61	332	128	61	222	128
21-00035	Tirol Kit mit Tirol Kit Adapter (für die kompatiblen „regulären“ Korbtragen)	12	61	332	128	61	222	128

### 3.3 CE-Konformität

Die Produkte von Ferno erfüllen die Voraussetzungen der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) über Medizinprodukte. Die EU-Konformitätserklärung kann auf der Website heruntergeladen werden: [www.ferno.it](http://www.ferno.it)



### 3.4 Unfallmeldung

Kontaktieren Sie bitte im Fall eines schweren Unfalls, der sich in Verbindung mit dem Gerät ereignen sollte, sofort Ferno S.r.l. und die zuständige Behörde des Mitgliedstaates, in dem sich der Hauptsitz des Benutzers befindet.

E-Mail: [eu-regulatory.it@ferno.com](mailto:eu-regulatory.it@ferno.com)

Telefon +39 051 6860028

Fax +39 0518681508

## 4. KONFIGURATION DES TIROL KITS

Das Tirol Kit kann je nach dem gewählten Griffbefestigungssystem und den kompatiblen Korbtragen, an denen es montiert ist, auf unterschiedliche Arten konfiguriert werden:

### Tirol Kit für Titan-Ti Korbtrage mit geschweißten Platten (REF.: 21-0120-023)



Titan-Ti Abgeschrägt Geteilt mit geschweißten Platten

REF.: 11-0119TIROL

**Tirol Kit mit Tirol Kit Adapter für ABGESCHRÄGTE Korbtragen (REF: 21-00034)**



Titan Abgeschrägt Rostfreier Stahl  
REF: 11-0100A

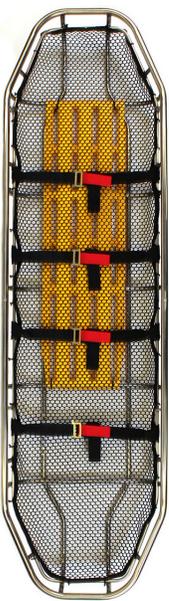


Titan-Ti Abgeschrägt Geteilt  
REF: 11-0119SL



Titan-Ti Abgeschrägt Titan  
REF: 11-0118SL

**Tirol Kit mit Tirol Kit Adapter für REGULÄRE Korbtragen (REF: 21-00035)**



Titan Regulär aus rostfreiem Stahl  
REF: 11-0101A

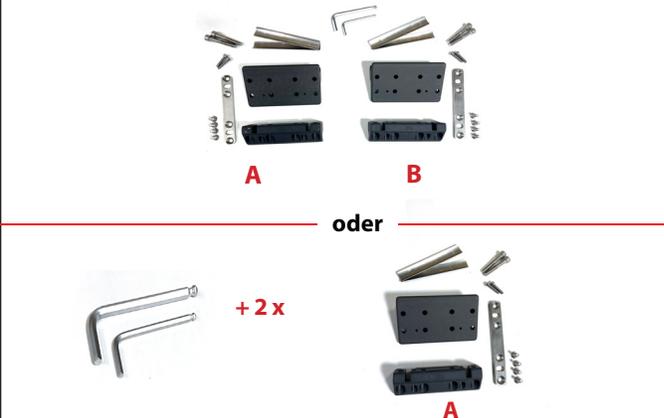


Titan-Ti Geteilt Regulär  
REF: 11-0115SL



Titan-Ti Regulär Titan  
REF: 11-0116SL

### 4.1 Bestandteile des Tirol Kits

<p><b>Tirol Kit Adapter</b></p> <p>1 x TN: 25-00082 für Tirol Kit REF.: 21-00034 (für ABGESCHRÄGTE Korbtragen)</p> <p>oder</p> <p>1 x TN: 25-0099 für Tirol Kit REF.: 21-00035 (für REGULÄRE Korbtragen)</p>	 <p>The image shows two sets of adapter components, labeled A and B, separated by a horizontal line. Set A includes a black rectangular plate, a metal bracket, and several screws. Set B includes a similar plate and bracket but with different screw configurations. Below the line, two hex keys are shown with the text '+ 2 x' next to them, and another set of components labeled 'A' is shown to the right.</p>
<p><b>Griffeinstellschäfte</b></p> <p>2 x TN: 25-00114</p>	 <p>Two cylindrical metal handle adjusters with a textured grip and a red and black label that reads 'Tirol Kit' and 'ferno'.</p>
<p><b>Schrauben und Unterlegscheiben für Tirol Kit für Titan-Ti mit geschweißten Platten</b></p>	 <p>Two groups of hardware: one group contains several screws and washers, and the other group contains a larger quantity of similar screws and washers.</p>
<p><b>Schrauben und Unterlegscheiben für Tirol Kit für Korbtrage mit Tirol Kit Adapter</b></p>	 <p>Two groups of hardware: one group contains several screws and washers, and the other group contains a larger quantity of similar screws and washers.</p>
<p><b>Rad</b></p> <p>1 x TN: 25-1603-001</p>	 <p>A single bicycle wheel with a black tire and a silver rim.</p>

<p><b>Sicherungsstift für das Rad</b></p> <p>1 x TN: 25-1602-001</p>	
<p><b>V-förmige Radträger</b></p> <p>TN: 25-1608-001_01 (links) TN: 25-1607-001_01 (rechts)</p>	
<p><b>Griffe</b></p> <p>2 x TN: 21-0120-022_5 (Griffpaar links+rechts)</p>	
<p><b>Schultergurte</b></p> <p>2 x REF.: 21-0120-012</p>	
<p><b>Tirol Kit Tasche</b></p> <p>1 x REF.: TASCHE FÜR TIROL KIT</p>	

### **Wichtig**

Vor Beginn der Montage bitte Folgendes überprüfen:

- Alle Komponenten der Korbtrage sind vorhanden.
- Die Schweißnähte weisen keinerlei Anzeichen auf Risse, Brücke oder sonstige Anzeichen für ein Zerbrechen auf.
- Die Rohrenstruktur der Trage ist nicht verbeult, brüchig oder verbogen.
- Das Durathene-Gewebe auf der Trage ist nicht zerrissen und sicher an der Struktur befestigt.
- Die gelbe Rückenstütze ist sicher an der Struktur befestigt.
- Die Sicherheitswarnschilder sind perfekt sichtbar und leserlich.
- Die Gewebegurte sind in gutem Zustand ohne Einschnitte oder Anzeichen auf übermäßigen Verschleiß.
- Die Schnallen der Riemen weisen keine offensichtlichen Anzeichen auf Schäden auf und funktionieren korrekt.



### **WARNUNG**

**Eine unsachgemäße Verwendung des Gerätes kann zu Schäden und/oder Verletzungen führen. Verwenden Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen in dieser Anleitung.**

## 4.2 Anfangsausstattung des Tirol Kit Adapters (nur für REF. 21-00034 und REF.: 21-00035)

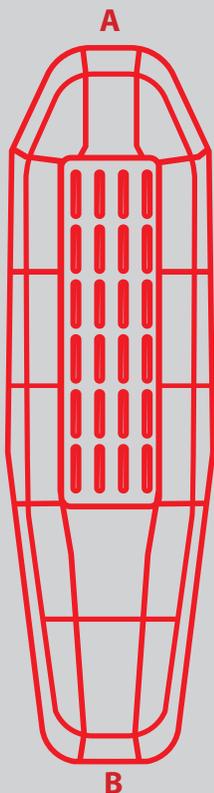
Der Tirol Kit Adapter ist je nach der Trage, auf der er montiert werden muss, in 2 verschiedenen Versionen erhältlich:

**TN: 25-00082**  
**für Tirol Kit REF.: 21-00034 (für**  
**ABGESCHRÄGTE Korbtragen)**



**A**                      **B**

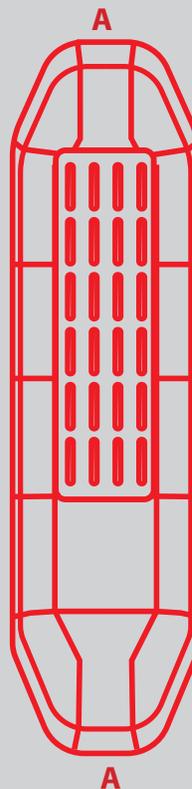
Positionierung für die Tirol Kit Adapter-Platten für ABGESCHRÄGTE Korbtragen:



**TN: 25-00099**  
**für Tirol Kit REF.: 21-00035 (für**  
**REGULÄRE Korbtragen)**



Positionierung für die Tirol Kit Adapter-Platten für REGULÄRE Korbtragen:



## 4.2.1 Installation des Tirol Kit Adapters für ABGESCHRÄGTE Korbtragen

### Komponenten

#### Kopfseite:

- 1 „A“-Oberplatte
- 1 „A“-Unterplatte
- 1 „A“-Anschlagplatte
- 2 1-mm-dicke Ausgleichsscheiben für Tirol Kit Adapter-Platten
- 2 UNI 5931 A4/80 M5x25 Zylinderschrauben mit Innensechskant
- 2 UNI 59531 A4/80 M8x50 Zylinderstellschrauben mit Innensechskant
- 4 ISO 10642 A4/70 M6x16 Senkkopfschrauben mit Innensechskant

#### Fußseite:

- 1 „B“-Anschlagplatte
- 1 „B“-Oberplatte
- 1 „B“-Unterplatte
- 2 1-mm-dicke Ausgleichsscheiben für Tirol Kit Adapter-Platten
- 2 UNI 5931 A4/80 M5x25 Zylinderstellschrauben mit Innensechskant
- 2 UNI 59531 A4/80 M8x50 Zylinderschrauben mit Innensechskant
- 4 ISO 10642 A4/70 M6x16 Senkkopfschrauben mit Innensechskant

#### Zusätzliche Ausrüstung

- 1 4 mm-Inbusschlüssel
- 1 6 mm-Inbusschlüssel
- 1 Loctite (Schraubensicherung)

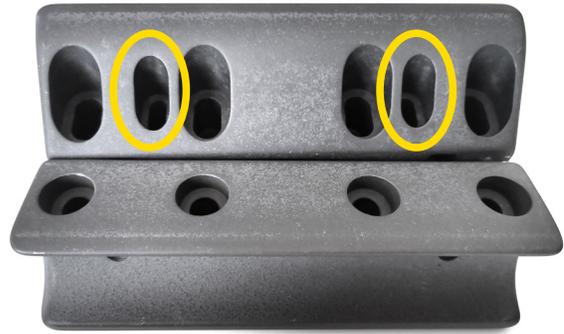
#### Anweisungen

1. Fügen Sie die Oberplatte „A“ und die Unterplatte „A“ zusammen.



2. Tragen Sie 1 Tropfen Schraubensicherung am Gewindeende der beiden M5x25 Innensechskantschrauben auf.

3. Schrauben Sie sie leicht mit dem entsprechenden 4 mm Inbusschlüssel in den runden Löchern an, sodass die zwei Tirol Kit Adapter-Platten verbunden sind, aber noch ein wenig Spiel dazwischen möglich ist.



4. Bringen Sie die verbundenen Platten in die vertikale Position.



5. Tragen Sie 1 Tropfen Schraubensicherung am Gewindeende der beiden M8x50 Stellschrauben auf.

6. Ziehen Sie sie mit dem entsprechenden 6 mm Inbusschlüssel in den runden Löchern fest, bis kein Spiel mehr dazwischen ist.



7. Bringen Sie die Anschlagplatte so auf der Unterplatte an, dass Sie die Stellschrauben sehen können. Stellen Sie dabei sicher, dass das vertiefte Loch an der Außenseite bleibt.



8. Tragen Sie 1 Tropfen Schraubensicherung am Gewindeende der vier M6x16 Senkkopfschrauben auf.

9. Mit dem 6 mm Inbusschlüssel die Anschlagplatte leicht durch Anschrauben der vier M6x16 Senkkopfschrauben an der Unterplatte befestigen.

ANMERKUNG: Lassen Sie einige Millimeter Abstand zwischen der Anschlagplatte und der Unterplatte.



10. Lockern Sie die Stellschrauben mit dem 6 mm Inbusschlüssel so an, dass die Tirol Kit Adapter-Platten verbunden sind, aber noch ein wenig Spiel dazwischen möglich ist.





11. Fügen Sie die Baugruppe zwischen den Rohren des Titan-Tragenendes ein, indem Sie sie zuerst auf dem untersten Rohr anbringen und dann auch an die oberste anpassen.



12. Stellen Sie die Trage auf den Kopf  
13. Ziehen Sie die zwei M8x50 Zylinderstellschrauben mit Innensechskant fest  
14. Ziehen Sie die vier M6x16 Senkkopfschrauben fest, bis die Anschlagplatte fest an der Tirol Kit Adapter Unterplatte anliegt  
15. Lockern Sie die Stellschrauben mit dem 6 mm Inbusschlüssel so an, dass die Tirol Kit Adapter-Platten sich bewegen und an den Rohren der Trage haften.

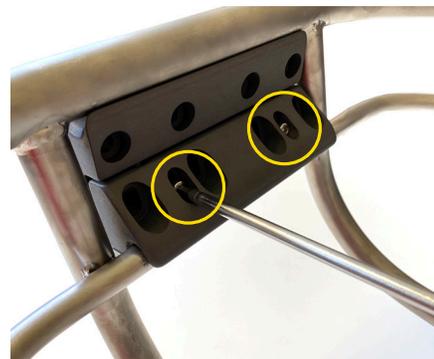
16. Drehen Sie die Trage wieder um  
17. Ziehen Sie die zwei M5x25 Zylinderschrauben mit Innensechskant fest



**a**



**b**



**c**

## Wichtig

Sollte die Tirol Kit Adapter-Plattenbaugruppe auch nach dem kompletten Lockern der Stellschrauben nicht fest an den Rohren der Trage haften, die ganze Baugruppe ein wenig lockern, um zu Punkt 5 zurückzukehren. Vor dem Fortfahren mit den Punkten 6-12 eine (oder bei Bedarf zwei Ausgleichsscheiben zwischen der Plattengruppe und dem obersten Rohr der Trage einsetzen, bevor Sie die Baugruppe wieder befestigen.



18. Die Vorgangsweise unter Verwendung der „B“-Platten wiederholen.

### 4.2.2 Tirol Kit Adapter für REGULÄRE Korbtragen

#### Komponenten

##### Kopfseite:

- 1 „A“-Oberplatten
- 1 „A“-Unterplatten
- 1 „A“-Anschlagplatten
- 2 1-mm-dicke Ausgleichsscheiben für Tirol Kit Adapter-Platten
- 2 UNI 5931 A4/80 M5x25 Zylinderschrauben mit Innensechskant
- 2 UNI 59531 A4/80 M8x50 Zylinderschrauben mit Innensechskant
- 4 ISO 10642 A4/70 M6x16 Senkkopfschrauben mit Innensechskant

##### Fußseite:

- 1 „A“-Oberplatten
- 1 „A“-Unterplatten
- 1 „A“-Anschlagplatten

- 2 1-mm-dicke Ausgleichsscheiben für Tirol Kit Adapter-Platten
- 2 UNI 5931 A4/80 M5x25 Zylinderschrauben mit Innensechskant
- 2 UNI 59531 A4/80 M8x50 Zylinderschrauben mit Innensechskant
- 4 ISO 10642 A4/70 M6x16 Senkkopfschrauben mit Innensechskant

#### Erforderliche Ausrüstung

- 1 4 mm-Inbusschlüssel
- 1 6 mm-Inbusschlüssel
- 1 Loctite (Schraubensicherung)

#### Anweisungen

Die gleichen Anweisungen wie bei der abgeschrägten Korbtrage befolgen und dabei 2 „A“-Adapterplatten anstelle einer „A“-Platte und einer „B“-Platte verwenden.

### 4.3 Einstellung der GriffEinstellschäfte des Tirol Kits

#### 4.3.1 Montage der GriffEinstellschäfte auf einer Titan-Ti Korbtrage mit geschweißten Platten

##### Erforderliche Ausrüstung

- 2 Tirol Kit GriffEinstellschäfte
- 8 VTBTXM8X16A2 Schrauben
- 8 VTBTXM8X20A2 Schrauben
- 16 RPIM8X16A2 Unterlegscheibe
- 1 Loctite (Schraubensicherung)



## Anweisungen

1. Stecken Sie jeweils eine RPIM8X16A2 Unterlegscheibe auf jede Schraube
2. Tragen Sie Schraubensicherung am Gewindeende der vier VTBTXM8X16A2 Schrauben auf.
3. Stecken Sie von der Außenseite der Platte aus vier VTBTXM8X16A2 Schrauben in die obersten Durchgangslöcher der geschweißten Platte
4. Tragen Sie Schraubensicherung am Gewindeende der vier VTBTXM8X20A2 Schrauben auf.
5. Stecken Sie von der Außenseite der Platte aus vier VTBTXM8X20A2 Schrauben in die untersten Durchgangslöcher der geschweißten Platte
6. Positionieren Sie den GriffEinstellschaft des Tirol Kits gegen die Innenseite der geschweißten Platte, sodass die gelbe Linie oben und die rote unten ist.



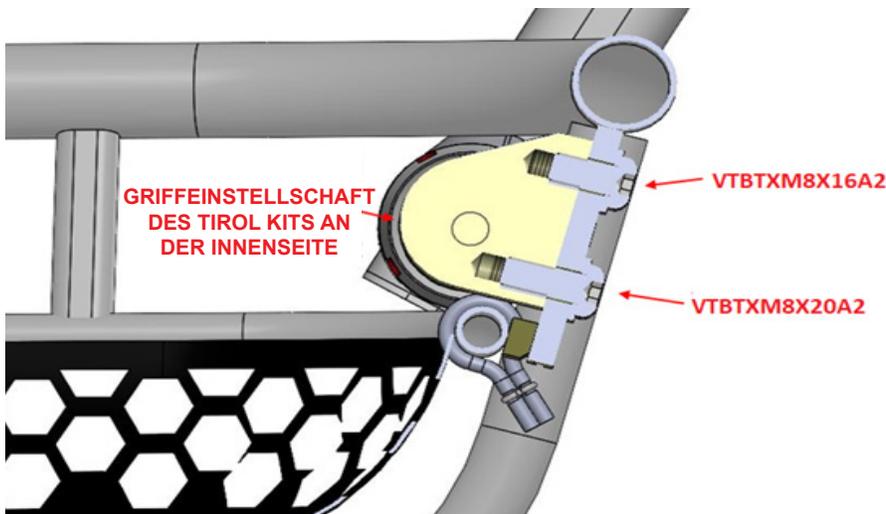
## 4.3.2 Montage der GriffEinstellschäfte auf einer Korbtrage mit Tirol Kit Adapter

### Erforderliche Ausrüstung

- 1 5 mm-Inbusschlüssel
- 2 Tirol Kit GriffEinstellschäfte
- 16 UNI9327A4M8x35 Kurzkopf-Zylinderschrauben mit Innensechskant
- 1 Loctite (Schraubensicherung)



7. Schrauben Sie ihn mit einem Torx T40 Schlüssel fest.



## Wichtig

Damit das Tirol Kit mit dem Tirol Kit Adapter auch mit den Titan-Ti Korbtragen mit geschweißten Platten kompatibel ist, inkludiert Ferno auch die für die Montage der Griffstellnaben auf den Titan-Ti Korbtragen mit geschweißten Platten.

Wir weisen darauf hin, dass im Fall der Installation des Tirol Kits mit Tirol Kit Adapter auf einer Korbtrage ohne geschweißte Platten folgendes Material unbenutzt übrig bleibt:

8 Stk. VTBTXM8X20A2 Schrauben

8 Stk. VTBTXM8X16A2 Schrauben

16 Stk. RPIM8X16A2 Unterlegscheiben

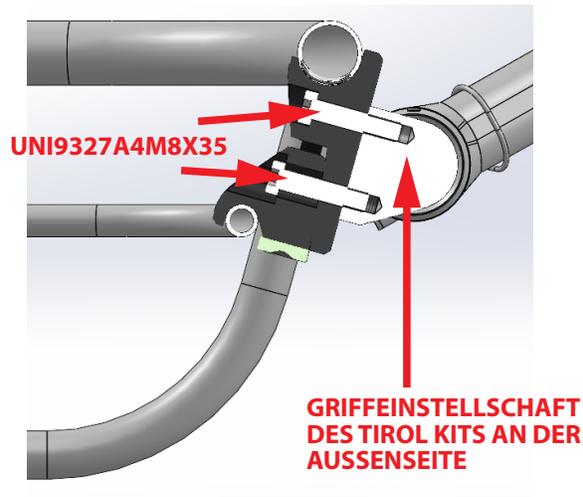


### Anweisungen

1. Positionieren Sie den Griffstellenschaft des Tirol Kits gegen die zusammengesetzte Platte an der Außenseite der Platte.
2. Tragen Sie 1 Tropfen Schraubensicherung auf jede M8x35 Innensechskantschraube auf.
3. Stecken Sie von der Innenseite der Platte aus acht M8x35 Innensechskantschrauben in die Löcher der geschweißten Platte.
4. Positionieren Sie den Griffstellenschaft des Tirol Kits gegen die Innenseite der geschweißten Platte, sodass die rote Linie oben und die gelbe unten ist.



5. Schrauben Sie sie mit den 8 M8x35 Zylinderschrauben mit Innensechskant fest.



## 4.4 Montage des Rads

### 4.4.1 Montageverfahren mit zwei Bedienern

#### MONTAGE DER V-FÖRMIGEN RADTRÄGER

Nach der Montage der Griffstellstäbe an der Trage die Trage mit den Griffstellnaben in Position bringen und die Trage auf den Boden legen.

Die zwei V-förmigen Radträger nehmen und sie unter Einhaltung der farbkodierten Etiketten am unteren Rohr zwischen den Farbstreifen anbringen.

Um die V-förmigen Radträger zu befestigen, ganz einfach die Schnellverschlüssen fest gegen das obere Rohr der Trage drücken.

#### SCHNELLVERSCHLUSSSYSTEM



Überprüfen Sie, dass die V-förmigen Radträger korrekt einrasten und sich reibungslos um das Rohr drehen können.



Wiederholen Sie diese Prozedur auf beiden Seiten der Trage.

### MONTAGE DES TRANSPORTRADS

1. Sobald die V-förmigen Radträger montiert und überprüft sind, kann der Bediener die Trage mit oder ohne Hilfe der Tragegriffe anheben, um die Montage zu erleichtern.
2. Die V-förmigen Radträger unter die Trage geben
3. Das Rad zwischen die Radgabeln der V-förmigen Radträger stecken und den Sicherungsstift für das Rad einfügen. Stellen Sie dabei sicher, dass es sich dreht und rechts angeordnet ist.



4. Den Sicherungsstift für das Rad festschrauben und den roten Verriegelungshebel schließen.

**ANMERKUNG:** Falls der Hebel nicht komplett geschlossen werden kann, den Sicherungsstift für das Rad ein wenig lockern, bis er korrekt fixiert werden kann.



### AUSBAU DES RADS

- Den Stift entfernen.
- Das Rad entfernen.
- Das Verriegelungssystem lösen, indem Sie den roten dreieckigen Knopf unter dem Verriegelungssystem gedrückt halten.



- Den V-förmigen Radträger vom oberen Rohr entfernen.

## 4.4.2 Montageverfahren mit einem

### Bediener

#### MONTAGE DER V-FÖRMIGEN RADTRÄGER

Nach der Montage der GriffEinstellschäfte an der Trage, die Trage auf den Boden legen.

Die zwei V-förmigen Radträger nehmen und sie unter Einhaltung der farbkodierten Etiketten am unteren Rohr zwischen den Farbstreifen anbringen.

Um die V-förmigen Radträger zu befestigen, ganz einfach die Schnellverschlüssen fest gegen das obere Rohr der Trage drücken.



Überprüfen Sie, dass die V-förmigen Radträger korrekt einrasten und sich reibungslos um das Rohr drehen können.

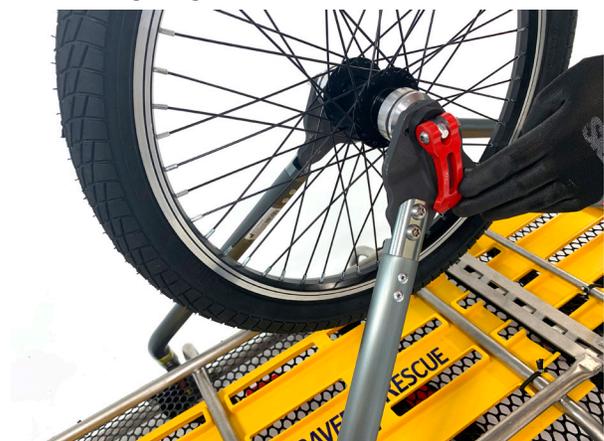
Wiederholen Sie diese Prozedur auf beiden Seiten der Trage.

#### MONTAGE DES TRANSPORTRADS

1. Nach der Montage und der Überprüfung der V-förmigen Radträger die Radgabel der V-förmigen Radträger zusammensetzen
2. Das Rad zwischen die Radgabeln stecken und den Sicherungsstift für das Rad einfügen. Stellen Sie dabei sicher, dass es sich dreht und rechts angeordnet ist



3. Den Sicherungsstift für das Rad festschrauben und den roten Verriegelungshebel schließen.



**ANMERKUNG:** Falls der Hebel nicht komplett geschlossen werden kann, den Sicherungsstift für das Rad ein wenig lockern, bis er korrekt fixiert werden kann.



## AUSBAU DES RADS

- Den Stift entfernen.
- Das Rad entfernen.
- Das Verriegelungssystem lösen, indem Sie den roten dreieckigen Knopf unter dem Verriegelungssystem gedrückt halten.



- Den V-förmigen Radträger vom oberen Rohr entfernen.

## 4.5 Montage der Griffe

Um die Griffe zu montieren, sicherstellen, dass die Korbtrage bereits entweder mit den geschweißten Platten plus den GriffEinstellschäften oder dem Tirol Kit Adapter mit den GriffEinstellschäften versehen ist.

Um den Griff zu montieren, den Stift lösen, indem Sie den roten Knopf drücken und nach außen ziehen.



Die Griffnabe auf den Schaft aufsetzen und den Stift sichern, indem Sie ihn hineindrücken, während Sie auf den roten Knopf drücken.



Die Prozedur für alle Griffe wiederholen.

### **WARNUNG**

Das Produkt wurde für die Verwendung mit allen in diesem Handbuch erwähnten Komponenten entwickelt und getestet.

Verwenden Sie das Tirol Kit nicht ohne Griffe oder andere wesentliche Komponenten für die korrekte Verwendung des Geräts.

Die Verwendung des Tirol Kits ohne die Griffe kann schwere Unfälle, Verletzungen und/oder Schäden verursachen.

Für die Prozedur mit einem Bediener die Baugruppe nach oben drehen, sobald das Rad montiert ist, und die Fußseite auf den Boden stellen, sodass die Trage ohne Hilfe eines zweiten Bedieners im Gleichgewicht bleibt, und dann die Griffe an der Kopfseite anbringen.



Sobald die 2 Griffe an der Kopfseite montiert sind, können Sie den Vorgang an der anderen Seite unter Verwendung der Griffe der Kopfseite als Halterung wiederholen.

#### 4.5.1 Einstellung des Winkels der Griffe

Die Griffe können in zwölf verschiedene Stellungen gebracht werden, um die Bedürfnisse aller Bediener und in allen Situationen zu erfüllen.

Um den Winkel eines Griffs einzustellen, diesen herausziehen, indem der Stift wie oben beschrieben gelöst wird.

Den gewünschten Winkel wählen und den Griff wieder einfügen.

### Wichtig

#### GELBE MARKIERUNGEN AN DEN GRIFFEN

An der Griffnabe finden Sie zwei gelbe Markierungen:

- Eine gelbe Linie
- Eine gelbe Linie mit einem Punkt

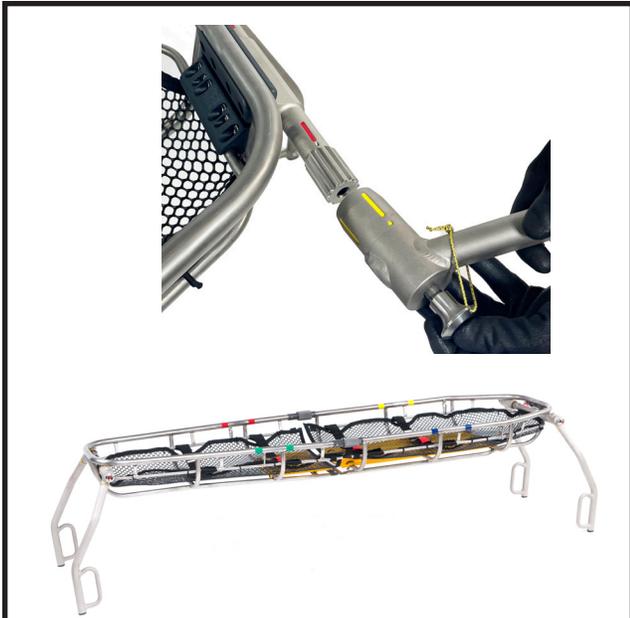


Diese Markierungen sollten folgende empfohlene Positionen anzeigen:



**Transportposition:** entspricht der Griffposition, die beim Transport am häufigsten von den Bedienern gewählt wird. Sie kann erzielt werden, indem die Griffe so montiert werden, dass die gelbe Linie mit dem Punkt mit der gezahnten oberen Markierung am Schaft übereinstimmt (gelbe Linie, falls der Schaft an der Innenseite montiert ist, bzw. rote Linie, falls er an der Außenseite der Trage montiert ist).





**CPR-/Abstellposition für das Patientenmanagement:**

Es ist möglich, die Griffe in die Stützposition zu stellen, um die Trage in eine Arbeits- und Managementplattform zu verwandeln. Hierzu ist es notwendig, das Rad und die V-förmigen Radgabeln abzunehmen und die Griffe so zu montieren, dass die gelbe Linie mit dem Punkt mit der gezahnten oberen Markierung am Schaft übereinstimmt (gelbe Linie, falls der Schaft an der Innenseite montiert ist, bzw. rote Linie, falls er an der Außenseite der Trage montiert ist).



**4.6 Schulterstützgurte für den Transport**

Nach der Montage der Griffe kann ein Satz mit hierfür vorgesehenen Riemen für das Lasthandling angebracht werden.

Die Schultergurte bestehen in einem Gurt mit einer Schlaufe an jedem der beiden Enden, der mit einer Cobra-Schnalle abgenommen werden kann.

Um die Schultergurte an den Griffen zu befestigen:

- Den Gurt wie einen Rucksack mit dem roten Knopf tragen und ihn nach außen ziehen.



- Jeweils ein Ende durch Öffnen der Cobra-Schnelle lösen
- Das Ende der Gurte im Griff durchführen und um das Rohr wickeln und dabei die Cobra-Schnalle in der Schlaufe des Gurts durchführen. Dabei sicherstellen, dass der Knoten so gemacht wird, dass er in der oberen äußersten Ecke des Griffs mit einer Schlinge auf dem horizontalen Rohr und einer weiteren auf dem vertikalen bleibt





- Die beiden Riemen mit der Cobra-Schnalle verbinden und die Länge durch Anziehen oder Lockern der Riemenenden anpassen



## 5. WARTUNG

### 5.1 Regelmäßige Wartung und vorbeugende Kontrollen.

#### Wichtig

Die Verwendung von chlor-, phenol- und jodhaltigen Produkte könnte dem Produkt schaden. Verwenden Sie keine Produkte mit diesen Agentien für die Reinigung/ Desinfektion.

Die Zubehörteile sind Medizinprodukte, die regelmäßige gewartet werden müssen, sie sollten daher folgenden Zeitplan einhalten:

- \* REGELMÄSSIGE Wartung: Der Zubehör muss jährlich von qualifizierten Technikern von Ferno gewartet werden.
- \* VORBEUGENDE Kontrollen: Die vorbeugenden Wartungsvorgänge müssen entsprechend der nachstehenden Tabelle vom Benutzer durchgeführt werden.

Mindestwartungsprogramm	Nach jeder Verwendung	Bei Bedarf	Monatlich
Desinfektion	•	•	
Reinigung		•	•
Inspektion	•	•	•
Schmieren		•	
Anpassung der Straffheit		•	

Falls das Gerät besonders stark beansprucht wird, sollten die Kontrollen häufiger ausgeführt werden. Falls es Anzeichen auf Abnutzung und Schäden gibt, sofort aufhören, das Gerät zu verwenden, und den Technischen Support von Ferno kontaktieren.

Ferno führt die Wartungsvorgänge direkt ohne Hilfe von Händlern, Mechanikern oder externen Servicecentern aus. Misstrauen Sie daher allen, die sich als befugte Techniker von Ferno präsentieren.

#### Wichtig

Falls der Zubehör nicht verwendet wird, ihn an einem trockenen Ort ohne direktes Sonnenlicht aufbewahren.

### Wichtig

Vor dem Desinfizieren/Reinigen sicherstellen, dass die Riemen und Sitze entfernt wurden.

Vor dem Desinfizieren/Reinigen sicherstellen, dass die Trage und ihre Komponenten vollständig und komplett trocken sind, bevor sie verwendet werden.

## 5.2 Desinfizieren/Dekontamination

1. Den Zubehör nach jeder Verwendung mit einem nicht scheuernden Tuch und Desinfektionsmittel oder mildem Reinigungsmittel in Warmwasser reinigen und gründlich abspülen.
2. Tauchen Sie das Gerät nicht direkt in Desinfektionsmittel.
3. Während der Desinfektion überprüfen, dass es keine Anzeichen auf Abnutzung und/oder Schäden gibt.
4. Mit einem Tuch trocken tupfen. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten des Geräts komplett trocken sind, bevor Sie sie wieder verwenden.

Es empfiehlt sich, bei der Desinfektion geeignete Handschuhe zu tragen (z. B. Haushalts- oder Einmalhandschuhe).

## 5.3 Desinfizieren/Reinigung der Schulterstützgurte

1. Nehmen Sie die Schultergurte entsprechend den Anweisungen von der Trage ab.
2. Schließen Sie die Gurte, um Schäden daran oder an der Waschmaschine zu vermeiden.
3. Geben Sie die geschlossenen Schultergurte in einen Stoffbeutel (nicht mitgeliefert) und dann in eine industrielle Waschmaschine.
4. Waschen Sie sie bei niedriger Temperatur mit Reinigungsmittel und verwenden Sie einen sanften Waschzyklus. Verwenden Sie kein Bleichmittel oder sonstigen aggressiven Produkte.
5. Entfernen Sie die Schultergurte aus dem Beutel und lassen Sie sie trocknen. Keinen Wäschetrockner verwenden.

## 5.4 Reinigung des Rads

Nach der Verwendung des Geräts auf schlammigem oder sehr schmutzigem Boden sollte das Rad sorgfältig gereinigt werden. Nachstehend finden Sie die Vorgangsweise für eine ordnungsgemäße Wartung.

1. Entfernen Sie zuerst möglichst viel Schmutz und Staub unter Verwendung von Druckluft aus einer gewissen Entfernung, um eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden
2. Reinigen Sie das Rad und den Verriegelungsstift des Rads mit Wasser und tupfen Sie sie trocken.

Nach Entfernung des Staubs von den Oberflächen kann bei Bedarf die Nabe mit Marinefett oder wasserabweisendem Fett geschmiert werden.



## 5.5 Inspektion

Um die optimale Nutzung der Geräte zu gewährleisten, ist es wichtig, alle Komponenten in gutem Zustand zu halten und alle Spuren von Verunreinigungen, Schmutz und Körperflüssigkeiten zu entfernen. Das Gerät muss vor und nach der Verwendung inspiziert und nach jeder Verwendung gereinigt werden. Werden die Geräte nicht verwendet, müssen Sie in einer trockenen Indoorumgebung gelagert und mindestens einmal im Monat inspiziert werden.

Das Gerät muss regelmäßig vom Wartungspersonal inspiziert werden. Die verschiedenen in dieser Anleitung beschriebenen Prüfungen durchführen.

Falls bei der Inspektion Anzeichen auf Verschleiß oder Schäden gefunden werden, sofort aufhören, die Trage zu verwenden, und den Technischen Support von Ferno kontaktieren, um Reparaturen/Wartung anzufordern. Siehe Kapitel zum Technischen Support.

## 5.6 Schmieren der Trage

Das Gerät vor dem Auftragen des Schmiermittels desinfizieren und reinigen.

Es gibt zwei Schmierbereiche am Tirol Kit:

- Am Schnellverschluss-Öffnungsmechanismus der V-förmigen Radgabeln
- In den Löchern, in denen Sicherungsstifte für das Rad stecken

Mit einem Tropfen SAE 30 Öl schmieren und dann den Mechanismus mehrmals vor- und zurück bewegen, um das Öl in die Führung einzuarbeiten.

Eventuellen Schmiermittelüberschuss mit einem Tuch entfernen.



**WARNUNG**

**Keine Teile schmieren, wenn es nicht notwendig ist, da sich dadurch Schmutz und Partikel auf den geschmierten Teilen ablagern und Schäden verursachen können. Nur die angegebenen Stellen schmieren.**

**WARNUNG**

**Eine unsachgemäße Wartung kann schwere Unfälle, Verletzungen und/oder Schäden verursachen. Führen Sie die Wartung entsprechend den Anweisungen in dieser Anleitung durch.**

**CHECKLISTE FÜR DIE INSPEKTION DER GERÄTE**

- Sind alle Komponenten vorhanden?
- Weist das Gerät Anzeichen auf Abnutzung oder Oxidation auf?
- Sind alle Schrauben, Bolzen, Stifte angebracht und sicher montiert?
- Funktionieren alle beweglichen Teile richtig?
- Funktionieren alle Verriegelungsvorrichtungen richtig?
- Sind alle Schilder vorhanden und klar leserlich?
- Funktionieren die Griffe richtig?
- Weisen die Griffe Risse, Dellen oder Anzeichen auf Abnutzung und/oder Verformung auf?
- Weisen die V-förmigen Radträger Risse, Dellen oder Anzeichen auf Abnutzung und/oder Verformung auf?
- Ist das Rad in gutem Zustand ohne Risse, Dellen oder Anzeichen auf Abnutzung und/oder Verformung auf?
- Weist der Reifen Risse, Löchern oder Verschleißerscheinungen auf?
- Bleibt der innere Schlauch im Reifen luftgefüllt oder neigt er dazu, anomal Luft abzulassen?
- Sind die Schultergurte in gutem Zustand ohne Risse oder ausgefranste Kanten?
- Sind die Schnallen der Schultergurte unbeschädigt und funktionieren sie richtig?
- Funktioniert der Tirol Kit und eventueller zusätzlicher Zubehör richtig, ohne die Verwendung der Trage zu behindern?

## 6. ERHÄLTICHE ERSATZ- UND ZUBEHÖRTEILE

### 6.1 Ersatzteilliste

TN (Artikel/Katalog)	Artikelbeschreibung	Bild
25-00082	Tirol Kit ADAPTER für Titan Korbtrage ABGESCHRÄGT	
25-00099	Tirol Kit ADAPTER für Titan Korbtrage REGULÄR	
25-00114	Griffeinstellnabe (einzeln)	
25-1603-001	Tirol Kit Rad (alleine)	
25-1602-001	Tirol Kit Sicherungstift für das Rad	
25-1607-001_01	V-förmiger Radträger rechte Seite (rot und gelb)	

25-1608-001_01	V-förmiger Radträger linke Seite (grün und blau)	
21-0120-022_5	Griffpaar (LI+RE) für Titan Korbtrage	
21-0120-012	Schulterstützgurte für den Transport (einzeln)	
TASCHE FÜR TIROL KIT	Tasche für Tirol Kit	

## 6.2 Sonstiges kompatibles Zubehör

REF. (Artikel/ Katalog)	Artikelbeschreibung	Bild	Kompatibilität
21-0120-019	Winter Kit für Tirol Kit		NUR mit dem Tirol Kit für Titan-Ti mit geschweißten Platten kompatibel (Art.-Nr. 21-0120-023)
REIFENSATZ	Innerer Schlauch + Pumpe + Reparatursatz		Mit dem Tirol Kit in all seinen Versionen kompatibel.
OHREN	Antirotationssegel (Ohren)		Mit allen Ferno Titan Korbtragen kompatibel

15-0106	SOFT Eye Hebegurte		Mit allen Ferno Titan Korbtragen kompatibel
15-0105	HARD Eye Hebegurte		Mit allen Ferno Titan Korbtragen kompatibel
10-2916-001	Rucksackgurte für Titan-Ti und Tirol Kit		Mit Tirol Kit und Titan-Ti mit Art.-Nr. 11-0119SL, 11-0119TIROL kompatibel
TIROL KIT TASCHE PLUS	Tirol Kit Tasche Plus		Mit Tirol Kit und Titan-Ti mit Art.-Nr. 11-0119SL, 11-0119TIROL kompatibel
21-0120-010	Titanschutz aus Polyethylen		Mit allen Ferno Titan Korbtragen kompatibel
21-0120-010_1	Titanschutz Polyethylen – Geteilt		Mit allen teilbaren Titan Korbtragen von Ferno kompatibel
11-0124A	Schwimmer für Toboga		Mit allen Ferno Titan Korbtragen kompatibel
0822097	Schutzhülle für Patienten		Mit allen Ferno Korbtragen kompatibel
740000/740005	Litter Shield /Litter Shield Plus		Mit allen Ferno Titan Korbtragen kompatibel

## 7. TECHNISCHER SUPPORT

### Technischer Support Service.

Für technischen Support bezüglich der Produkte kontaktieren Sie bitte den Technischen Support Service von Ferno s.r.l.

Telefon (gebührenfrei aus Italien)	800 501 711
Telefon	(+39) 0516860028
Fax	(+39) 0516861508
E-Mail	info.it@ferno.com
Website	www.ferno.it

Für Informationen zur Verwendung des Gerätes von Ferno und zur Programmierung der Schulungen zur korrekten Benutzung des Gerätes wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Ferno s.r.l.

Telefon (gebührenfrei aus Italien)	800 501 711
Telefon	(+39) 0516860028
Fax	(+39) 0516861508
E-Mail	info.it@ferno.com
Website	www.ferno.it

### **WARNUNG**

**Nicht-Original-Ersatzteile und unangemessene Reparaturen könnten Schäden und/oder Verletzungen verursachen. Verwenden Sie nur Originalteile von Ferno und wenden Sie sich ausschließlich an den Kundendienst von Ferno s.r.l.**

### **WARNUNG**

**Unbefugte Änderungen an der Trage können schwere Schäden, Verletzungen und/oder unvorhersehbare Betriebsprobleme verursachen. Verändern Sie die Trage auf keine Weise.**

## 8. GARANTIE

### 8.1 Garantiebedingungen

Die Produkte von Ferno sind für 24 Monate ab dem Datum auf dem Versanddokument von Ferno s.r.l. gegen Herstellungsfehler garantiert.

Ferno s.r.l. garantiert seine Ersatzteile für 12 Monate.

Während der Garantiezeit wird Ferno eventuelle Teile, an denen Herstellungsfehler festgestellt werden, unter Ausschluss der Arbeits-, Reise-, Transport- und Verpackungskosten kostenfrei reparieren und/oder ersetzen.

Nicht durch die Garantie gedeckt sind Verbrauchsmaterialien und Verschleißteile, die durch die normale Verwendung des Produkts abgenutzt werden, alle Teile, die üblicherweise Gleit- und Rollreibung ausgesetzt sind (Lager, Bürsten, Schmiermittel, Schuhe, Schienen usw.) und potentiell der Oxidation oder Korrosion ausgesetzte Teile (Kontakte aus Kupfer- oder Metalllegierungen, mechanische Ausstattung).

Die Oberflächenausführungen (Gelcoat/Harz, Farbe, Pulverlack, Aufkleber, Klebeband, Aufschriften usw.) werden für 90 Tage garantiert.

Die Reparaturen werden von geschultem technischem Personal am Sitz von Ferno s.r.l. in Via Zallone 26 – 40066 Pieve di Cento (BO) – Italien oder in den Räumlichkeiten des Kunden ausgeführt, falls geeignete Vereinbarungen mit dem Kundendienst von Ferno s.r.l. getroffen wurden.

Der technische Support in den Räumlichkeiten des Kunden muss zuvor vereinbart werden und bedingt eine Erstattung der getragenen und auf Anfrage belegten Kosten.

Für Informationen zu den Kosten des technischen Supports kontaktieren Sie bitte die entsprechende Abteilung bei Ferno s.r.l.

Von Ferno s.r.l. durchgeführte Arbeiten sind 6 Monate ab dem Datum der Reparatur garantiert. Diese Garantie gilt nur, wenn das Produkt entsprechend den Anweisungen in der mitgelieferten Anleitung verwendet wird. Der Garantieanspruch erlischt bei Missbrauch und Nachlässigkeit.

Die Garantie gilt ab dem Tag des Versands von Ferno s.r.l. und die Versandkosten sind nicht durch die Garantie gedeckt. Ferno s.r.l. ist nicht für während des Versands oder aufgrund des Missbrauchs des Produkts erfolgte Schäden verantwortlich.

Die von Ferno s.r.l. verkauften Produkte, die nicht das Markenzeichen von Ferno tragen, sind von der Garantie des ursprünglichen Herstellers gedeckt. Ferno s.r.l. erweitert die Garantiezeiten anderer Hersteller nicht; Ferno s.r.l. übernimmt keine Verantwortung für von anderen hergestellte Produkte.

Der Garantieanspruch erlischt in folgenden Fällen:

- Missachtung der Betriebsanleitung;
- Missbrauch;
- unsachgemäße Anwendung oder Behandlung;
- von unbefugtem Personal ausgeführte Reparaturen wesentlicher Teile (die nicht in der Liste im Abschnitt 7 enthalten sind);
- Schäden während des Transports aufgrund unangemessener Verpackung von Artikeln, die vom Benutzer zurückgesendet werden;
- Unterlassung der regelmäßigen Wartung oder vorbeugende

Kontrollen (siehe Definitionen im Abschnitt 6.1 unter Wartung);

- Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen.

In nicht von der Garantie gedeckten Fällen trägt Ferno s.r.l. die Transportkosten für das Senden oder Zurücksenden nicht.

### 8.2 Haftungsbeschränkung

Sollte festgestellt werden, dass das Produkt fehlerhaft ist, repariert oder ersetzt Ferno s.r.l. es oder erstattet nach eigenem Ermessen den Kaufpreis zurück. Unter keinen Umständen haftet Ferno s.r.l. für mehr als den Kaufpreis des Produkts. Der Käufer erkennt diese Bedingungen für alle Arten von Schäden an. Ferno s.r.l. bietet keine weiteren weder ausdrücklichen noch implizierten Garantien einschließlich der Garantien der Verkaufsfähigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck für die eigenen Produkte bzw. von anderen hergestellte Produkte an.

Eventuelle rechtliche Maßnahmen im Fall der Verletzung der beschränkten Garantie müssen innerhalb eines Jahres ab dem Datum, an dem die Verletzung entdeckt wurde oder entdeckt werden sollte, ergriffen werden. Unter folgenden Umständen erlischt die Garantie auf gekaufte Produkte und Ferno s.r.l. garantiert ihre Sicherheit nicht:

- falls die Schilder oder Platten mit dem Logo des Herstellers und/oder die Serien- oder Registrierungsnummer unleserlich gemacht oder abgenommen werden;

- falls das Produkt nicht von Ferno s.r.l. genehmigten und nicht von durch Ferno s.r.l. hierzu berechtigtes Personal ausgeführten Änderungen, Reparaturen oder sonstigen Vorgängen unterzogen wurde. Ausgenommen sind die im Abschnitt 7 aufgelisteten und korrekt entsprechend der Betriebsanleitung montierten unkritischen Komponenten und Bauteile.

- falls das Produkt nicht im Einklang mit den Anweisungen oder zu anderen Zwecken als denen, für die es entworfen wurde, verwendet wird.

- falls die Garantie aus den in Abschnitt 9.1 genannten Gründen verweigert wird.

Ferno s.r.l. kann auf jeden Fall nicht für direkte oder indirekte Schäden aufgrund einer Verwendung, die nicht den Anweisungen im Bedienungshandbuch oder der Zweckbestimmung des Produkts entspricht, zur Verantwortung gezogen werden.

### 8.3 Gewährleistungsansprüche

Wenden Sie sich sofort an den Kundendienst von Ferno, falls Sie ein Produkt erhalten, bei dem Verdacht besteht, dass es fehlerhaft ist. Ein Vertreter wird den Kunden während der Reklamationsprozedur unterstützen. Kontaktieren Sie bitte den Kundendienst von Ferno vor der Rücksendung des Produkts an Ferno s.r.l., um die Berechtigung zu beantragen.

### 8.4 Beanstandungen

Eventuelle Beanstandungen müssen innerhalb von 5 Tagen ab dem Erhalt des Produkts oder der Entdeckung des vermeintlichen Fehlers dem Händler oder dem Kundendienst von Ferno s.r.l. mitgeteilt werden.

Ansprüche oder Streitigkeiten bezüglich eines einzelnen Produkts befreien den Käufer nicht von der Pflicht, andere Produkte in der Bestellung entgegenzunehmen und zu bezahlen, sofern keine andere Vereinbarung mit dem Verkäufer getroffen wird.

### 8.5 Rücksendegenehmigung

Kein Produkt wird ohne vorige Genehmigung von Ferno s.r.l. akzeptiert.

Aus geschäftlichen Gründen oder aus nicht mit der Nichtkonformität verbundenen Gründen retournierte Produkte werden erst akzeptiert, nachdem ihr Zustand von qualifiziertem Personal von Ferno s.r.l. überprüft wurde.









*Bedienungs- und Wartungsanleitung des Produkts, die erforderlich ist, um sicher zu arbeiten, die Effizienz und Verlässlichkeit des Produkts beizubehalten und die Gültigkeit der Garantie zu gewährleisten.*

## Rel.28022023Deutsch

**Ferno s.r.l.**

Via Benedetto Zallone, 26  
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIEN

Telefon (gebührenfrei)	800 501 711
Telefon	(+39) 0516860028
Fax	(+39) 0516861508
E-Mail	<a href="mailto:info.it@ferno.com">info.it@ferno.com</a>
Website	<a href="http://www.ferno.it">www.ferno.it</a>